

Zeitschrift: Ingénieurs et architectes suisses
Band: 113 (1987)
Heft: 1-2

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique
de la Suisse romande

Paraît tous les 15 jours

113^e année

N° 1-2/87

12 janvier 1987

Société des éditions
des associations techniques
universitaires (SEATU)

Organe officiel

de la Société suisse des
ingénieurs et des architectes (SIA),

de l'Association amicale
des anciens élèves de l'EPFL
(Ecole polytechnique fédérale
de Lausanne),

des Groupes romands des
anciens élèves de l'EPFZ (Ecole
polytechnique fédérale de
Zurich)

et de l'Association suisse des
ingénieurs-conseils (ASIC)

Rédaction

Rédaction de «Ingénieurs et
architectes suisses», tirés à part,
renseignements: En Bassenges,
1024 Ecublens, tél. (021) 47 20 98
(mardi et jeudi, 14 h. à 16 h. 30)

Jean-Pierre Weibel,
ing. EPFZ-SIA,
rédacteur en chef

François Neyroud, arch. SIA,
rédacteur

Impression:
Imprimerie Bron SA
1001 Lausanne
Photolitho:
Polygravia, Borde 28 bis
1018 Lausanne

Les manuscrits seront rendus
selon accord avec la rédaction

Toute reproduction du texte et
des illustrations n'est autorisée
qu'avec l'accord de la rédaction
et l'indication de la source

Abonnements

Un an, Suisse Fr. 109.—

Un an, étranger Fr. 118.—

Prix du numéro, Suisse Fr. 6.50

Prix du numéro, étranger Fr. 7.50

Abonnement à prix réduit pour
étudiants et membres A³E²PL,
GEP, ASIC, FAS et UTS.

Membres SIA: toutes communi-
cations concernant les abon-
nements sont à adresser exclusive-
ment au Secrétariat général de la
SIA, case postale, 8039 Zurich,
tél. (01) 201 15 70.

CCP: Ingénieurs et architectes
suisses (Bulletin technique de la
Suisse romande),

N° 10-5775, Lausanne

Adresser toutes communications
concernant abonnement, vente au
numéro, changement d'adresse,
expédition, etc. à:
Imprimerie Bron SA,
case postale 880,
1001 Lausanne, tél. (021) 32 99 44

Régie des annonces

IVA

IVA SA de publicité
internationale
23, rue du Pré-du-Marché
1004 Lausanne
Tél. (021) 37 72 72 / 73 / 74

Siège central:
Mühlebachstr. 43, 8032 Zurich
Tél. (01) 251 24 50

Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Adresse: case postale 630
CH-8021 Zürich
Tel. (01) 201 55 36

Numéro 51-52/86

Mensch und Unfall.
Technik, dein Feind und
Helfer? Von B. Peyer,
Zürich 1329
Tschernobyl und die
Folgen. Von Jürg O. Lang,
Zürich 1330
Einheiten für Radio-
aktivität, Dosis und
Äquivalentdosis. Inst. für
Mittelenergiephysik, ETH
Zürich 1335
Auswirkungen von
Tschernobyl
auf die Schweiz
(Vortragsbericht) 1335

Numéro 1-2/87

Auftakt zum
Jubiläumsjahr.
Von A. Jacob, Schaffhausen 1
Weniger
Deponieprobleme dank
Sortierung?
Von A. Allemann und
H. Alb, Zürich 2
Rathaus und
Bahnhofplatz St. Gallen.
Von F. Hochstrasser
und H. Bleiker, Zürich 7

Sommaire

Tableau des concours B 1

Actualité B 2, 14

Expositions B 3

Swissbau 87 B 3, B 5

Editorial

Prélude à l'année du jubilé 1

A propos de deux
complexes communaux,
par François Neyroud 2

Architecture

Bâtiment communal,
Ardon, par Roger Fellay,
R. Rebord et Andrey Zufferey 2

Aviation

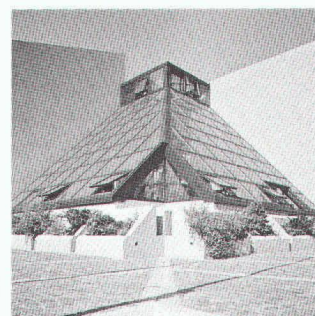
Réussite extraordinaire:
le tour du monde
aérien sans escale,
par Jean-Pierre Weibel 7

Carnet des concours 8

Bibliographie 13

Manifestations B 8

Couverture



Le bâtiment communal d'Ardon,
qui figure sur la couverture de ce
numéro, a été réalisé essentielle-
ment par des entrepreneurs et
des industriels de la proche ré-
gion.

Ainsi, l'ascenseur qui relie les dif-
férents niveaux et dont on peut
observer le mécanisme ainsi que
le mouvement grâce aux parois
vitrées de la trémie, a été conçu et
réalisé par la fabrique d'ascen-
seurs Neuwerth et Cie, à Ardon.
La serrurerie de la cage d'ascen-
seur et la réalisation exemplaire
de la serre, élément clé de ce
complexe, sont dues au départe-
ment Constructions métalliques
de la Fonderie d'Ardon-FASA.

(Photo H. Preisig, Sion)

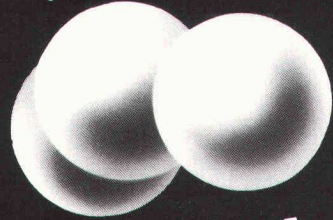
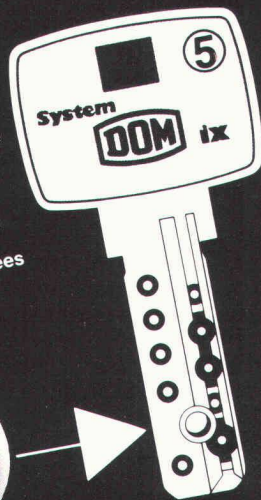
Dans le prochain numéro:

Loi sur la protection
de l'environnement:
la situation à Lausanne

La France, partenaire nucléaire
de la Suisse (suite)

DOM la technique pour votre sécurité

●●●
Le Système DOM - à bille de transmission - est unique et surpasse les standards; il apporte encore plus de sécurité. C'est une réalisation de Maître de la fine mécanique, dans le domaine des fermetures et des clés.
Exclusif et absolument nouveau pour une maxi-sécurité.
Clés supplémentaires, fabriquées seulement contre Certificat d'enregistrement.



A l'abri des balles

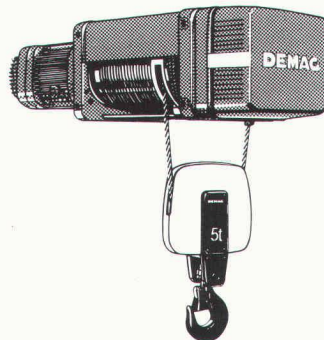
Conseils et documentation:
DOM AG -
Technique de sécurité
Tel. 055/63.18.86
CH-8852 Altendorf



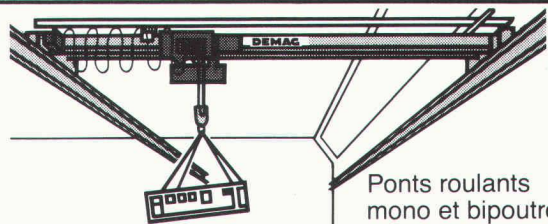
B 2324

DOM - Stands 204/415 Swissbau 87

BURRI



Palans électriques à câble DH 2000-40 000 kg.



Ponts roulants
mono et bipoutres.
Ponts roulants
suspendus.

B 2425

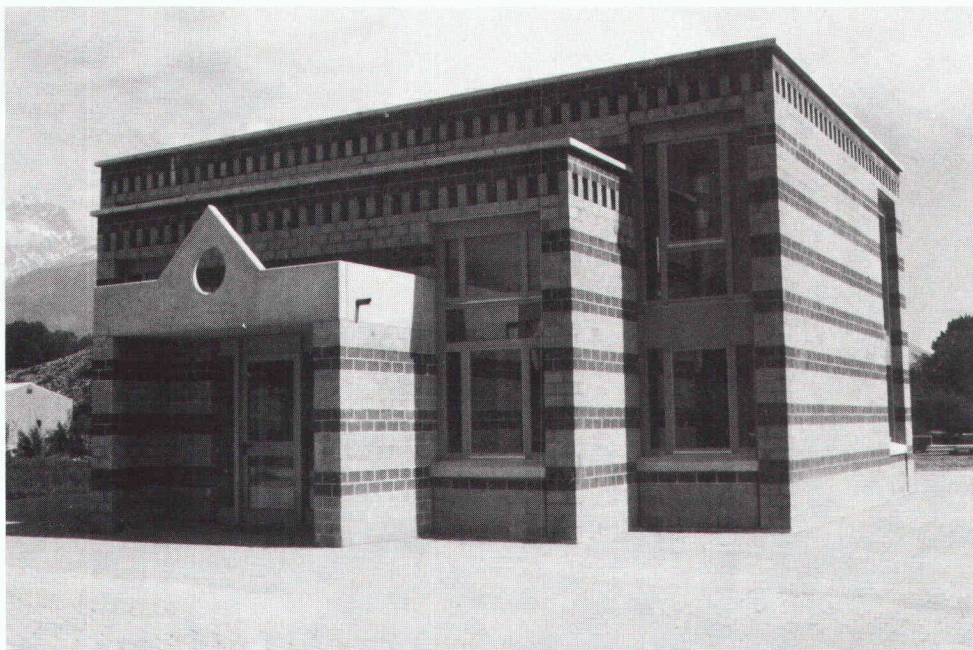
W. BURRI S.A. 1000 LAUSANNE 16
CONSTRUCTIONS ELECTROMECHANQUES
ch. de la meunière 12, 1008 Prilly 021-24 45 33

A PEINE ENCORE DES LAMPES- DE LA LUMIERE PURE.



La construction en béton

EXPRESSION D'AUJOURD'HUI



Pureté des lignes, sobriété des formes, beauté de la matière à l'état brut, harmonie des tons, le béton est au service de l'architecture d'aujourd'hui.

Le béton : matériau d'art



Société des Chaux et Ciments de la Suisse Romande

B 2403

LES HALO STAR,[®] D'OSRAM.

B 2447

Pour obtenir de puissants effets lumineux, on dispose désormais de lampes qui sont si petites qu'elles n'apparaissent pratiquement plus que comme de la lumière.

En dépit de leurs dimensions minimales, les lampes halogène de faible voltage à incandescence HALO STAR[®] ont un rendement lumineux extrêmement élevé grâce à la technique halogène.

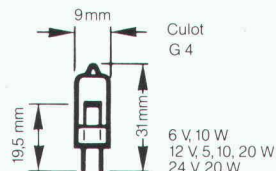
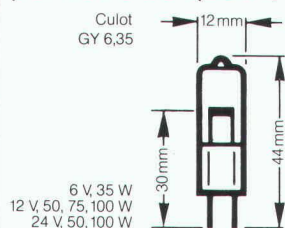
Avec leur enveloppe en verre dur ou en pur verre au quartz, il est même possible de les

laisser fonctionner à l'air libre.

Par exemple pour des guirlandes décoratives. Mais on peut aussi les placer dans des lampes avec réflecteurs dorés ou argentés, pour créer des effets lumineux spéciaux.

Ces spots sont proposés en trois diamètres différents de réflecteurs, avec diverses puissances – des spots à faisceau concentré pour éclairage ponctuel d'objets, jusqu'aux projecteurs flood qui illuminent de plus vastes surfaces.

Dernier argument pour ces lampes halogène: elles ont une grande longévité et se révèlent particulièrement économiques à l'emploi.



OSRAM

OSRAM AG, Bürglistrasse 31, 8401 Winterthur.

Imprimerie Bron SA Lausanne

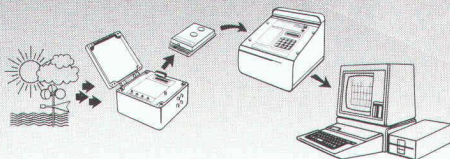


Tél. 021 32 99 44

*conseille,
crée et réalise
l'imprimé
de qualité
en offset*

MADD

Du nouveau
dans la mesure
de phénomènes



Développé à la demande de l'EPFL et de l'Institut Suisse de Météorologie, notre nouveau module automatique de mesures vous assure:

- Un gain sensible de temps et d'argent.
- Une fiabilité et une flexibilité permettant des applications variées en météorologie, hydrologie, écologie, chimie, industrie, etc.

Grâce à une mémoire solide interchangeable, les renseignements sont transférés directement sur votre ordinateur, selon un programme préétabli.

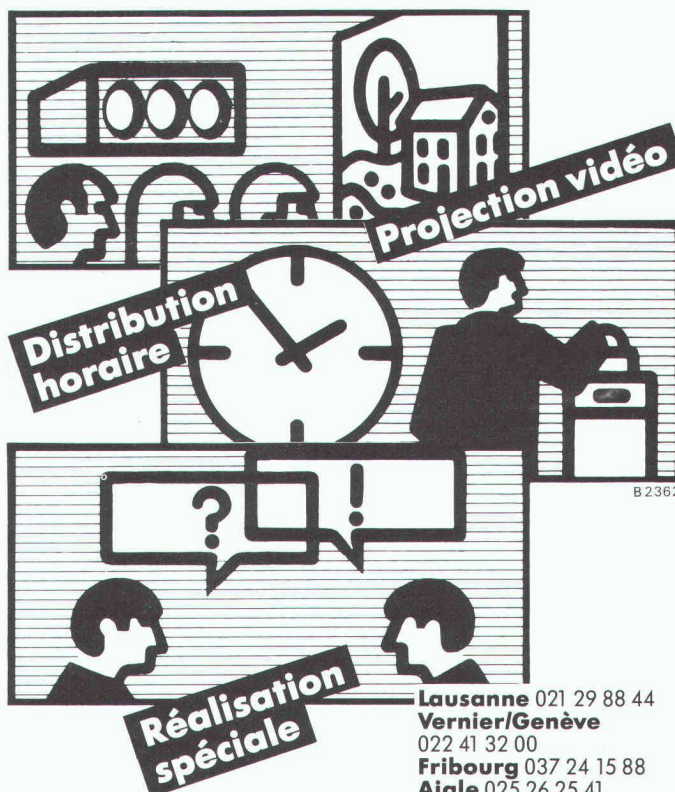
Demandez notre documentation:

etelec

Etudes et réalisations d'appareils électroniques
Avenue des Baumettes 11 - 1020 Renens
Tél. (021) 35 15 07

B 2314

ÉLECTRONIQUE PROFESSIONNELLE



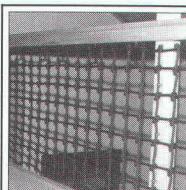
B 2362

RADIO TV STEINER

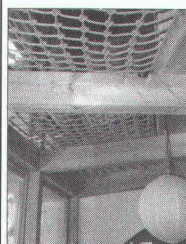
ÉLECTRONIQUE PROFESSIONNELLE

Lausanne 021 29 88 44
Vernier/Genève
022 41 32 00
Fribourg 037 24 15 88
Aigle 025 26 25 41
Neuchâtel 038 25 02 41

Nous disposons d'un service après vente dans toute la Suisse et n'employons que du personnel qualifié.

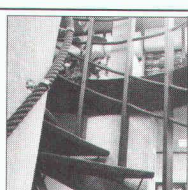
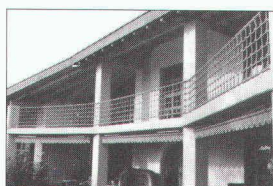


swiss made



Cordes + Filets

pour escaliers, galeries,
balustrades, terrains de jeux...

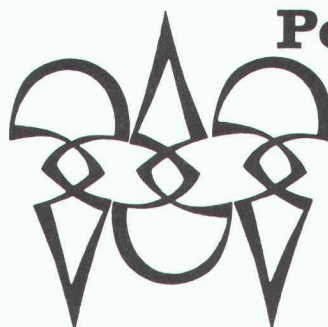
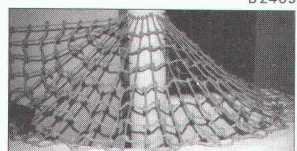


SWISSBAU 87
10.-15. 2. 87, Bâle
halle 115
stand 323

B 2465

bürki

Bürki SA
Case postale 28
4538 Oberbipp
Tél. 065 76 21 21



Polygravia sa

Photogravure et Offset

☎ 368980
Borde 28 bis
1018 Lausanne

B1477